



ВІДЗНАЧЕННЯ 10-ОЇ РІЧНИЦІ ЧОРНОБИЛЯ

Повідомляємо, що завершується підготовка центрального відзначення жалобної річниці. В 14-тишню, 26-го квітня, в год. 6-й вечора в катедрі св. Патрика, 50-та вул. і 5-та аве. в Нью Йорку, відбудеться екуменічна відправа з участю представників різних віровізан. Між почесними гостями будуть Кардинал Джан О'Коннор, дружина генерального секретаря ООН Бутрос-Галі, губернатор штату Нью Йорк Джордж Патакі та представники постійних представництв до ООН, включно з Анатолієм Зленком, постійним представником України до ООН, та генеральним консулом України Віктором Крижанівським. Головну промову виступить губернатор Дж. Патакі.

Повідомляємо також, що в бюрі УНЧС у Вашингтоні, тел. (202) 547-0018, можна одержати примірники прокламцій та інших матеріалів щодо самої катастрофи та її наслідків для використання по місцевостях. Також докладні матеріали можна одержати в бюрі „Виклик Чорнобиля '96“, тел. (201) 376-5440. Рівнож подаємо до відома, що завершується підготовка 25-хвилинного англомовного документального фільму про Чорнобиль. Просимо вже тепер замовляти відеозапис цього фільму в канцелярії УККА, 302 Second Ave, New York, N. Y. 10003 і в канцелярії УАКРАДИ, 140 Second Ave., New York, N. Y. 10003, викликаючи 25 дол., а також контактуватися з місцевими станціями телебачення, зокрема публічними і кабеліними.

(Закінчення на стор. 3)

Питання розташування флоту є виключною компетенцією України

Київ (Р. Р.). — У понеділок, 1-го квітня, Міністерство Закордонних Справ України оприлюднило заяву, у якій сказало, що перенесення візиту в Україну російського президента Бориса Єльцина в Києві сприятиме зі зрозуміння, не зважаючи на неопорозово potwierdжені дати.

Українська сторона зробила все можливе для того, щоб проблеми між обома державами були вирішені на взаємовигідних умовах, сказано в заяві. Міністерство Закордонних Справ України висловило готовність продовжити переговори про умови на термін базування на українській території російської Чорноморської флотії.

Водночас у заяві наголошено, що питання розташування Військово-

Морських Сил України на її території є виключно внутрішньою компетенцією України як суверенної держави. Україна твердо дотримується Сочинського угод щодо Чорноморської флотії, забезпечуючи свої національні інтереси. Українська сторона вважає, що принципово важливі угоди між двома країнами не повинні пов'язуватися з пошкодженням нерозв'язаних проблем.

Останнє стосується заяви пресового секретаря Президента Росії, що Б. Єльцин не може прийти до Києва через нерозв'язаність питань базування російської частини Чорноморської флотії.

У заяві сказано, що Україна готова прийняти президента Б. Єльцина у зручний для обох сторін час.

У вівторок, 2-го квітня, в Москві розпочалося чергове засідання Ради міністрів закордонних справ СНД. Українську делегацію очолює перший заступник міністра Антон Бутейко. Засідання відбувається перед зустріччю керівників держав СНД, запланованою на 12-го квітня.

Л. КУЧМА ВИГОЛОСИВ ЩОРІЧНУ ДОПОВІДЬ У ПАРЛЯМЕНТІ

Київ (Р. Р.). — Тут у вівторок, 2-го квітня, зі щорічною доповіддю у Верховній Раді України виступив Президент Леонід Кучма.

Під час доповіді у Верховній Раді був присутній весь склад Кабінету Міністрів України. Зупинившись на ознаках позитивних зрушень в державі, Президент України перейшов до критики певних політичних сил, організацій та осіб „антисистемного характеру“, під час якої дісталося і представників виконавчої влади.

До позитивних здобутків Л. Кучма зарахував передбачуваність держави, уникнення конфронтації між гілками влади, стимулювання конституційного процесу, утвердження авторитету України у світі та збереження миру. Ці ознаки дають



Л. Кучма

підстави вважати, що 1995 рік увійде в історію як успішний.

З усією відвертістю Президент засудив „саботаж економічного курсу в державі“, здійснюваний лівими силами, уникнення конфронтації між гілками влади, стимулювання конституційного процесу, утвердження авторитету України у світі та збереження миру. Ці ознаки дають

чись на частину населення, яка не готова до економічних реформ. Настав час, зазначив Президент, „кожному з нас дати чесну відповідь: що він у політиці і для чого прийшов у політику“.

На це питання Президент відповів майже всім, хто „прагне самоутвердитися на поразці реформи“, але найбільше дісталося Урядові. За словами Л. Кучми, деякі урядовці виявляють „вільнодумство“ уже після того, як рішення прийнято, чим гальмували і дали гальмування виконання рішень і реформ в цілому. Надалі, рішуче сказав Президент, він не допустить „дисидентства у власних структурах“. Тим членом Кабінету Міністрів, які дозволяють собі дотримуватися думок протилежних щодо ухвалених держав-

них рішень, Л. Кучма поради залишити свої пости і надалі займатися „публічною політикою“, щоб у такий спосіб спробувати домогтися чогось.

Не називаючи імен, Президент пообіцяв дати рішучу відсіч тим, хто діє за допомогою „сильного тиску і навіть політичного шантажу“. Спроби обмежити термін дії конституційного договору, як і перешкоджання дії якоїсь його частини, будуть розцінені мною як грубе порушення конституційного поля“, — зазначив Л. Кучма, пообіцявши вжити всі передбачені законом заходи для недопущення беззаконня. На ці слова частини депутатів зреагували дружніми оплесками.

Доповідь Президента тривала півтори години й загорнула всі сфери життя держави.

Уряд України прямує до фінансової стабілізації

Київ (Р. Р.). — У середу, 27-го березня, на пресовій конференції в Адміністрації Президента асистент Леоніда Кучми з питань економіки Валерій Литвинський повідомив, що пріоритетом діяльності Уряду є фінансова стабілізація.

Президент доручив скласти план усунення боргів у заробітній платні та пенсіях і до 2-го травня внести пропозиції до Верховної Ради щодо посилення відповідальності за своєчасну виплату платні.

Віцепрем'єр-міністр України з питань промислової політики Анатолій Кінах повідомив, що вже підготовлено проект указу про заходи щодо стабілізації розрахунків у народному господарстві. Указ покликаний затвердити платіжну дисципліну і зменшити взаємну заборгованість суб'єктів підприємницької діяльності.

За словами В. Литвинського, Л. Кучма щотижня зустрічається з члена-

Росія обдурює світ щодо Чечні

Грозний, Чечня. — Незважаючи на офіційно проголошене російським президентом Борисом Єльцином припинення воєнних дій у Чечні, збройні сили Росії продовжують жорстокі бої з чеченськими патріотами у Веденському, Урус-Мартановському і Ачхой-Мартановському районах.

В селі Гойскос, Цаведено росіяни заблокували мирних мешканців під тим приводом, нібито там ховаються чеченські бойовики. Є свідчення, що ці села обстрілюють бойовими ракетами.

Проурядові московські засоби інформації впускають, що мова йде не про війну, а про „спеціальні локальні операції“. Більшість спостері-

гачів передбачали, що ситуацію, остерігаючи Захід перед передчасними похвалами на адресу Москви. Заява Б. Єльцина про припинення війни в Чечні і виведення російських військ є черговим російським ошукацтвом, пов'язаним з майбутніми президентськими виборами.

В розмові з журналістами командуючий російськими військами в Чечні генерал-полковник Владімір Семьонов визнав, що він ще не має певного плану виведення формації з чеченської території і що це виведення принаймні в квітні не відбудеться. Погугне, в Чечні, зокрема, у Грозному, столиці республіки, залишилися значна частина російських військ.

Відбудуться концерти Одеської Оркестри

Нью Йорк. — У четвер, 25-го квітня, о год. 7-й вечора в залі Генеральної асамблеї ООН відбудуться концерти Одеської Симфонічної Оркестри під диригентурою Говарта Ерла. Концерт присвячений виключно 10-й річниці Чорнобиля та складатиметься

передусім з творів українських композиторів. Вступ на цей концерт обмежений до дипломатів ООН, почесних гостей, а також 200 спонсорів по 250 дол. Особи, які хочуть бути спонсорами по-

(Закінчення на стор. 3)

Загинув секретар Р. Бравн

Вашингтон. — Військо-віль літак в дорозі з Тузлі до Дубровни, на якому їхав секретар Департаменту торгівлі ЗСА Рональд Бравн і делегата чільних керівників американських корпорацій, у середу, 3-го квітня, розбився всього дві милі від летовища у Дубровнику, де мав приземлитися. Загинули всі пасажирів і залого, разом 33 особи. Точних даних про причину катастрофи немає, але приписують це нещастя поганій погоді.

В особі секретаря Департаменту торгівлі, 54-річного Р. Бравна, Уряд президента Білла Клінтона втратив не тільки здібного та енергійного урядовця, але широкого приятеля і довіреного дорадника, який був саме тією передовою особистістю, що значно причинилася до перемоги Б. Клінтона в 1992 році.

Р. Бравн, — чоловік і батько двоє дорослих дітей, виростав у ньюйоркському Гарлемі, де він закінчив початкову і середню освіту, а правничі студії здобув у Ст. Джанс університеті. Зразу після закінчення студій вклю-

чився у політичне життя. Демократичної партії, де поступово вбивався по партійній драбині все вище і вище. Він був першим американцем африканського походження, який очолював крайовий провід Демократичної партії. Ставши секретарем Департаменту торгівлі, він енергійно та послідовно взявся за справу пропагування американського виробництва, відкриваючи для ЗСА чим раз більше закордонних ринків.

Президент Клінтон разом з дружиною Гіллари Ролфам-Клінтон особисто склали співізнати дружині Р. Бравна Алмі та дітям, а тоді поїхали до Департаменту торгівлі, щоб зложити такіж співізнати працівникам з приводу втрати шефа та інших членів департаменту, які були членами тієї ж делегації.

Секретар Р. Бравн загинув пропагуючи на Балканах можливості для американської торгівлі та підкреслюючи думку, що економічна сила повинна бути наріжним каменем американської закордонної політики.

Росія і Білорусь об'єдналися в ССР

Москва. — Росія і Білорусь уклали 2-го квітня договір про утворення Спільноти Суверенних Республік (ССР), повідомили засоби масової інформації.

Договір підписали президент Росії Борис Єльцин і президент Білорусі Олександр Лукашенко.

Угода між двома країнами передбачає „узгодження сторонами зовнішньої політики, вироблення спільного становища щодо головних міжнародних питань, взаємодія в забезпеченні безпеки, охороні кордонів і боротьбі із злочинністю“.

Разом з тим у договорі сказано, що кожна з держав „зберігає суверенітет, незалежність, територіальну цілісність, конституцію, власний прапор, герб, гимн“.

До кінця 1997 року передбачено „синхронізувати терміни і глибину економічних реформ“, створити уніфіковану систему антимонопольної і по-

даткового законодавства. Сторони домовилися про завершення створення спільного митного простору і єдиної служби управління.

Також має бути зформовано спільну транспортну систему з єдиними тарифами щодо вантажних і пасажирських перевезень. Крім того, домовлено створити спільну енергетичну систему, уніфікувати грошову і бюджетну систему, створити умови для запровадження єдиної валюти“.

На чолі цього державного утворення має стояти Вища рада, до якої увійдуть президенти обох країн, голови урядів і парламентів. Бюджет Вищої ради формуватимуть за рахунок щорічного відрахування фондів із державних бюджетів РФ та Білорусії.

Також має бути створена Парламентарна асамблея, до якої увійде рівне число депутатів від обох країн.

В Україні

ДОПОМАГАЮТЬ ПРИВАТИЗУВАТИСЯ

ЧЕРНІВЦІ. — Тут відкрито представництва Міжнародної фінансової корпорації (МФК), що сприяє виконанню проєктів малої приватизації. Керівник групи консультантів МФК Володимир Співак зазначив, що у 36-ох містах України допомогою отримали понад 6,000 малих підприємств, зокрема це технічна, юридична та інформаційно-рекламова допомога. Крім того, в Маріуполі, Хмельницькому, Луганському і Черкасах засновано бізнесові центри для ісприяв приватизаційної підтримки малого підприємства.

ЗВИНУВАЧЮТЬ ВИБОРЧУ КОМІСІЮ

ХАРКІВ. — Шість кандидатів на народних депутатів України від харківських організацій КПУ, Соціалістичної Партії, УНА-УНСО та ПЗУ і позапартійні поскаржилися до Верховного суду на Центральну виборчу комісію, яка не зареєструвала кандидатом на депутата Володимира Безіма'я. Відмова бається на тому, що він має і українське, і російське громадянство.

Друзі, які його захищають, вважають, що головною причиною його незалежних поглядів та діяльності для об'єднання „братських народів“. На запитання громадянської організації вважає себе безім'яним, він відповів, що вважає себе громадянином „слов'янської держави“, а за мету ставить „створити слов'янську єдність“.

ВИВІЛНО ТЕЧ В РЕАКТОРІ ЗАЕС

ЗАПОРІЖЖЯ. — Тут 27-го березня о 1-й годині ночі на третьому енергоблоці Запорізької АЕС під герметичною оболонкою реактора виявлено течу води, яка охолоджує реактор. Третій блок Запорізької АЕС зупинено на ремонт з метою усунення пошкодження.

РОЗПУЧАЄСЯ ФЕСТИВАЛЬ „МИСТЕЦЬКЕ БЕРЕЗІЛЛЯ“

КИЇВ. — Тут від 27-го березня до 27-го квітня проходить 5-й Міжнародний фестиваль експериментальної театру „Мистецьке Березилля“. За словами організатора фестивалю Сергія Прокурника, вистави пройдуть не лише на сценах київ-

ських театрів і центрів сучасного мистецтва, а й у приміщеннях Українського Дому, Будинку Актора, Центру Мистецтв „Станутя“ у на площах та вулицях столиці. Остання декада фестивалю збігається з 10-ю річницю чорнобильської катастрофи, тому фестиваль закінчиться програмою „Екологія душі“.

РАТИФІКОВАНО УКРАЇНСЬКО-ЯПОНСЬКУ УГОДУ

КИЇВ. — Верховна Рада України 26-го березня ратифікувала угоду між Україною і Японією про надання Україні позички в сумі 150 млн. дол. Угоду підписано в Токіо 28-го грудня 1995 року. Кредит буде використано на фінансування дефіциту державного бюджету. Кредит надається на 15 років, при чому в перші п'ять років сплатенню підлягають тільки відсотки за використанням кредиту. Окремим законом ратифіковано також угоду про надання Експортно-імпортним банком Японії кредиту на суму 50 млн. дол. Використання цього кредиту вирішуватиметься окремими постановами Верховної Ради України.

В АМЕРИЦІ

У ВІВТОРОК, 2-ГО КВІТНЯ. Федеральний апеляційний суд в Мангеттені вирішив, що лікарі в ньюйоркському шпиталі мають легальне право в деяких обставинах допомагати своїм невилічливим хворим пацієнтам покінчити самогубством. Своєю одностороннім рішенням тричленна лава суддів Другого апеляційного окружного суду, на думку легальних і медичних знавців, зробила історичний крок, змінюючи напрямки дотеперішніх судових рішень, які в останніх роках викликали чимраз гостріші вияви розбіжності думок серед різних клів населення країни. Згідно з рішенням, лікар має право записати невилічливому хворому пацієнтові ліки, котрі прискорять його смерть, але тільки тоді якщо зазначений пацієнт є ментально тверезим і особисто звертається за такою допомогою. Рішення відноситься тільки до лікарів, а не до інших осіб. Генеральний прокуратор штату Деніс Вейко відразу заявив, що вносить апеляцію проти цього рішення до Верховного суду США.

ЗГІДНО З НАЙВИЩИМИ статистичними даними досі повільна економіка країни починає з весною набирати більшого розмаху. Індекс провідних показників — механізм придуманий для заваження будь-яких економічних зворотів, у лютому підвищився на 1.3 відсотка, найвищий скок за останніх 20 років. Інвентар продукції зменшився на стільки, що може вивести заохотити компанії до більшого виробництва. Однак аналітики на передбаченні можливий економічний ріст задивляються досить скептично, вони радше приписують ці оптимістичні міркування передвиробничі компанії.

У СВІТІ

В КІНЦІ БЕРЕЗНЯ на в'єтнамсько-камбоджійському кордоні митники затримали авто повнічнокорейської амбасди. Водій має дійсний північнокорейський паспорт на ім'я Кіма і віз декілька мільйонів фальшивих доларів. Поліція передала затриманого в руки правосуддя тайландського міста Паттайя, де знаходиться єдиний в регіоні центр боротьби з фальшивомонетниками. У висліді аналізу відбитків пальців з'ясувалося, що затриманий Кім — це насправді колишній бойовик японської терористичної групи „Червона армія“ Йошіої Тамаса. Його вже багато років розшукує Інтерпол — після викрадення в 1970 році японського пасажирського літака. Японські слідчі органи допомагають, щоб Тайланд видав злочинця їм, бо певні, що він, крім усього, є тасамним агентом комуністичного північнокорейського режиму.

З'ЯВИЛИСЯ РІШЕННЯ президента Міжнародної шахової федерації Кірана Ломжінкова провести наступне змагання за світову шахову корону між російським Анатолієм Карповим і американцем Гатіо Камський у Багдаді, столиці Іраку. В інтерв'ю для німецької газети „Вельт ам Зонгт“ К. Карпов сказав, що багдадська зустріч „образить усіх спортивців світу“. Водночас Г. Карпов висловив готовність зустрітись в подальшу з переможцем багдадського матчу. „Якщо я програю, то матимемо нового чемпіона світу, а якщо виграв, то єдиним чемпіоном світу повинні визнати мене“, — сказав Г. Карпов і ще раз закликав до об'єднання очолюваної ним Професійної шахової асоціації з Міжнародною шаховою федерацією.

Провідна неділя в Бавнд Бруку

Списокат і Консесторія УПШеркві запрошують всіх на Провідно-неділю прощу і молитовне відзначення 10-ліття Чорнобиля, що відбудеться у неділю, 21-го квітня ц. р., на Свято-Андрієвському українському кладовищі у Савт Бавнд Бруку, Н. Дж. Розклад дня прощі: Субота 20-го квітня — год. 9:30 ранку Літургія, очолена Митрополитом Константином у церкві-пам'ятнику. Провідна Неділя, 21-го квітня — год. 9 ранку: чин зустрічі, 9:30 год. ранку: Архискейська Літургія у церкві-пам'ятнику, очолена Митрополитом Константином у послуженні Архискейського Антонія, Єпископа Паїсія, Єпископа Миколая Карпатського Американської Єпархії і місцевих священників. Після Літургії, Собора Панахида по невинних жертвах чорнобильської трагедії і по всіх похованих на Свято-Андрієвському цвинтарі. Паркування авт. і автобусів на площі Консесторії, 135 Davidson Avenue, Somerset, N. J. (півночі Somerset Marriott). Паркування на доріжках цвинтаря заборонено. Культурні виставки і продаж у головній залі Дому Української Культури від год. 1-0ї по полудні до 7-0ї вечора.



УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
ШУКАЄ НОВИХ ЧЛЕНІВ
ЛІКАРІВ, ДЕНТИСТІВ, ОФТАЛЬМІСТІВ
ТА ІНШИХ СПОРОДИНИХ ПРОФЕСІЙ
ПРАКТИКУЮЧИХ ЧИ У ВИШКОЛІ ЩОБИ СТАЛИ ЧЛЕНАМИ
ПЕРШОГО ПРОФЕСІЙНОГО ТОВАРИСТВА ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

За дальнішими інформаціями прохати писати на адресу:
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION
OF NORTH AMERICA
2247 W. CHICAGO AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
FAX: (312) 278-6962

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____
STATE: _____ ZIP: _____
DAYTIME PHONE: _____

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА
160 Захід 82 вул. в Нью Йорку

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ
на Страсному і Великомісному тижні 1996 року

11-го квітня	Страсний Четвер:
10:00 ранку	Утрена та Літургія св. Василія Великого
6:00 вечора	Страсні Господні
12-го квітня	Страсна П'ятниця:
10:00 ранку	Царські Часи (Години)
2:00 по пол.	Велика Вечірка з винесенням Плащаниці
13-го квітня	Страсна Субота:
10:00 ранку	Надгробна Утрена і Літургія св. Василія Великого. Священні пасок в церкві від 2:00 до 3:00 по пол.
9:00 вечора	Чиніння з Дій св. Апостолів перед Плащаницею
11:30 вечора	Получниця
14-го квітня	ПАСХА, ВОСКРЕСЕННЯ
12:00 вночі	Пасхальна Утрена, а після Утрени Пасхальна Літургія і священні пасок
21-го квітня	ХОМИНА НЕДІЛЯ
	Служба в Церкві-Пам'ятнику св. ап. Андрія в С. Бавнд Бруку год. 9:30 ранко. Панахида на могилах у п'ятницю, суботу, неділю по службах.
5-го травня	Неділя Жон-Міносисів:
10:30 ранку	Служба Божя. Після Служби Божої Спільне свячене. День Матері.

"Загін Червона Калина"
з великою приємністю
вітатиме
Високопреосвященного Владика
Любомира Сузара
з визнанням Владичого сану
та дає божого благословення
Цього діла
на користь Церкви і народу

5-тий Курінь УПС
23-тий Курінь УОТ

Take Stock in America U.S. SAVINGS BONDS

Остання дорога М. Кавки

Рівнинна перед своїм Товариством-Повелителем і відійти на Вілну Ватру... Першим сказав своє слово капелян Пластової Станції у Філадельфії о. Григорій Євдокимов. Друга сторона медалі — це нагода виявити у згушеній формі етапи творчої праці і всього життєвого шляху людини. Це саме стосується до цих похоронів — прощання покійної гарної української громади із своїм видатним членом св. п. Миколою Кавкою.

У похоронному заведенні М. Насевича відповідала старинній Парастасі: д-р мітра Іван Біланчик, парох церкви Христа Царя в Філадельфії, о. Франк в Філадельфії, парох церкви Верхніх Апостолів Петра і Павла в Клівленді, о. Криштанович Ярослав Станції капелян Пластової Станції в Філадельфії, о. Іван Кашка, капелян КІС в ЗСА, пластуни куреня "Хмельницький", та о. Нестор Івасів, сотрудник при катедрі Непорочного Зачаття ПД Марії, колишній вихованець таборів молоді УЗХ, і вся громада.

Після Парастасу прощання з покійним. При тому грає роллю символіка, що оточує покійного, попри квіти від родини й організації, що прикрашують домини, стоять прапори, яких бережуть прапороносці: пластуни тримають свій прапор із знаменами, а члени Центральної управи ОДВ свій синьо-жовтий стяг із написами і релігійним тризубом, а з другого боку прапор 12-го Відділу ОДВ ім. соти. Юліана Головинського в Філадельфії, членом якого був покійний. А життя він у своїй пластовій уніформі, наче "на струнко", піднявши голову, щоб здати свій останній звіт пластуна-сеньора кес-

ордену у сріблі.

Наталія Паузяк з черги передала список спів-чуття дружині св. п. М. Кавки і родині від голови Проводу Українських Націоналістів Миколи Пла-в'юка з Києва та від представника ПУН на ЗСА д-р Зенона Гордиського. Тоді Н. Паузяк, як заступник голови УЗХ висловилася голови УЗХ за приводу смерті великого друга УЗХ. Наголошуючи істини, що по опініс моїм, звернувшись вона до духово присутнього самого М. Кавки, який жив глибоко одухотвореним життям, а щедрі таланти свої, як дар Господній, множили, розпорозував і вчувавши, які потрібності його поміч.

Останнім промовляв одеський покійний о. Іван Нікіта з Сиве-вського Виховного. Ці звершушли слова вітання і поклону від земляків закінчили ряд промов.

Тоді капелян о. І. Кашка заігнотував прекрас-но інструментований під-стовий "Отче наш", а закінчили присутні співом журливою "Ніч вже іде..."

У суботу, 24-го лютого, відправлено заупокійну св. Літургію у Храм Непорочного Зачаття ПД Марії. Головиним цего-брантом був д-р мітра Іван Біланчик у послуженні з двома священниками — о. Франком Патріляком і о. Нестором Івасевичем.

Після закінчення від-прав у церкві присутні пе-реїхали на цвинтар св. Марії на Факс Чейс. Під сильним подувом вітру пролунала тужливий моли-тва "Вічний пам'яті!" і свячена вода ослі крап-лянами на віку домини. Привезено дружиною з України з могили батьки, Миколи землю першою зронено на домини, а тоді — американська зем-ля і квіти-квіти... Просі-вали гуртом пісню про

журливий відлет журав-ли у вирії — через море-океан із прощальним "кру-кру".

Відак родина запроси-ла учасників похорону до УОКЦентру на тричну, Богдан Турченко.

Першою сказала своє прощальне слово в обох мовах — українській і ан-глійській молада мама Мотря Бойко-Вотерс від "Світлички" при УЗХ. Від Крайової Пластової Станції передав телефо-нічно глибоке співчуття голова КІС Зенон Голу-бев, колишній вихованець пл. сен. М. Кавки. Від КІС говорив крайовий референт Уладу Пласто-вих Сениорів Володимир Гнатківський з Нью Йорку. Від Головної управи ОМ-УС виступили: Володимир Кушніренко і Осип Тер-лецький з Торонто. Пла-стун Юрій Тарасюк, як колишній вихованець М. Кавки ще з Клівленду, також сказав прощальне слово. Від регенсбурзької "Театральної Студії" про-мовила Надія Орська, а від Стрийського коміте-ту висловила слово співчу-ття Слава Рубель, Михайло Ковальчик, голова УККА у Філадельфії, виступив із словом глибокого призна-ння покійному, а Уліана Про-шок сказала своє слово співчуття від Таборової ко-місії при УЗХ.

Ведучий інж. Б. Турче-нок прочитав листа спів-чуття від голови УЗХ На-талії Іванів з Чикаго, а Марта Ковч висловила глибоке співчуття від 8-го Відділу УЗХ в Клівленді.

Після промов від усіх організації присутні пере-їхали на цвинтар св. Марії на Факс Чейс. Під сильним подувом вітру пролунала тужливий моли-тва "Вічний пам'яті!" і свячена вода ослі крап-лянами на віку домини. Привезено дружиною з України з могили батьки, Миколи землю першою зронено на домини, а тоді — американська зем-ля і квіти-квіти... Просі-вали гуртом пісню про

В неділю, 28-го квітня, в Кеннеді Центрі у Ва-шингтоні відбудеться кон-церт Окейської Симфоні-чної Оркестри. До участі запрошуються всі. За да-ними слід контактуватися з Ларисою Чопівською на число телефону: (202) 363-3964.

В неділю, 28-го квітня, в Кеннеді Центрі у Ва-шингтоні відбудеться кон-церт Окейської Симфоні-чної Оркестри. До участі запрошуються всі. За да-ними слід контактуватися з Ларисою Чопівською на число телефону: (202) 363-3964.

Відзначення...

У центральній програмі також відбудеться окреме відзначення в Білому Домі 10-го квітня ц. р. з участю Гілларі Клінтон. Окремі запрошення на що полюб буд-тись розіслані "Єлиз Домом". Покищо не вирішене пи-тання окремого підписання прокламації Президентом ЗСА у Білому Домі з участю духовенства та представ-ників громади.

Наукові конференції заплановані по різних універ-ситетах: Колумбії, Сіті, тощо, а також в приміщенні ООН в самій лоні річчій. Такі конференції відбува-тимуться впродовж цілого року. Просимо окрема сте-жити за повідомленнями про подібну конференцію у вашій місцевості. У зв'язку з конференцією у Колум-бійському університеті відбудеться святочна вечера 8-го квітня в год. 6:30 вечора у бібліотеці самого універ-ситету. За даними прохому звертатися до Фундації До-помоги Дітям Чорнобиля: (201) 376-5140.

Основне завдання зоорганізованої української спіль-ноти — влаштувати місцеві відзначення з участю місцевих комітетів та преси. Ціль цих відзначе-нь — звернути увагу світу не тільки на саму катастрофу, але й на її наслідки, які не тільки довготермінові, але та-кож дуже коштовні. Деякі дані вказують, що майже 2.5 млн. людей заражені радіацією, та біля 12 від-сотків бюджету України виділяється річно на покриття коштів, пов'язаних з Чорнобильом. Місцеві відзначення повинні знайти відгомін в місцевій пресі, телебачі, ра-діо тощо. Відзначення можуть мати різний характер — екуменічні відправи, свічкові походи, семінари тощо.

Тому що центральні відзначення доволі коштовні, звертаючись до громади допомогти своїми щедрими пожертвами. Центральний комітет "Виклик Чорноби-ля '96" веде уважну фінансову політику з розумислом, бо левову частину зі зібраних фондів використовуватиметься для поточної самої жертов-ночорнобильської трагедії. Просимо висловити свої ло-жертви на Chornobyl Challenge '96, Self-Reliance (N.Y) FCU, 108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003, або Self-Reliance Ukrainian Federal Credit Union, 2351 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622. Усі датки можна від-тнати від податку.

Виклик Чорнобиля '96

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ В КАНАДІ СЛОВО
ділитись сумною вісткою, що 27-го березня 1996 року в Едмонтоні несподівано відійшов у вічність на 76-му році життя


СВ. П. Д-Р ОЛЕГ ЗУСВЬСЬКИЙ
Професор Альбертського університету, довголітній голова ОУП, "Слово" в Канаді, відомий поет і перекладач.

ПАНАХИДУ відправлено в суботу 31-го березня о год. 7-й веч. в українській православній катедрі св. Івана, а заупокійну Службу Богу там же 1-го квітня о год. 10-й веч. в Едмонтоні.

Родині покійного складає глибоке співчуття

ЦЕНТРАЛЬНА УПРАВА, "СЛОВА"
Голова — ЯРОСЛАВ БАЛАН,
секретар — ОЛЕКСАНДРА ЧЕРНЕНКО,
касір — БОГДАН МЕДВІДСЬКИЙ

УКРАЇНСЬКІ ІСТОРИЧНІ ТОВАРИСТВА
ділитись сумною вісткою з членством УІТ і громадянством, що 24-го березня 1996 року на 94-му році життя відійшла у вічність в Мінеаполісі, Міні.


СВ. П. проф. НЕОНІЛА КОРДИШ-Головко
видатна постать української науки, археолог, автор цінних праць з ділянки трипільської культури, дійсний член і колишній член Уряду Українського історичного Товариства, співробітник "Українського історика" та інших наукових установ.
Вічна й пам'ять!

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИЧНОГО ТОВАРИСТВА


СЛ. П. д-р (дентистка) ЕМІЛІА ВОЙНАРОВСЬКА
з дому НЕСТЕРЧУК

ПОХОРОН відбудеться 27-го березня в Fort Lauderdale, Florida на католицькому цвинтарі Our Lady Queen of Heaven.

Залишила у смутку:
чоловіка — РОМАНА
синів — АНДРІЯ
внуки — АНДРІЯ, РОМАНА, МАТВІЯ
внучок — ЕМІЛІО, ТАНО
та близьку і дальшу родину в ЗСА, Україні, Польщі.

Пропам'ятна конференція

Нью Йорк. — Захо-дям Ради російських і схід-ноєвропейських студій Єйльського університету, Інституту Гаррімана Ко-лумбійського універси-тету, Фондів родини Чо-півських, Єйльської укра-їнської ініціативи, Коалі-ції Чорнобильського Ви-клику '96, Фонду Допомо-

ги Дітям Чорнобиля і На-уковому Товариству Шев-ченка влаштують дво-денну пропам'ятну кон-ференцію "Чорнобиль після 10 років".

Конференція почне-ть у понеділок, 8-го квітня, у аудиторії Прав-ничої школи Єйльського університету, 127 Волл-уї в Нью Йорку, Коні, год. 8:45 ранку до 3:30 по-лудні, а промовувати-меться у вівторок, 9-го квітня, у Міжнародній школі громадських справ Колумбійського універ-ситету в аудиторії Алт-нула, 420 118 вул. захід в Нью Йорку, год. 9-а ранку до 4:30 по полудні.

Доповідачі: Амбаса-дор А. Зленко (до ООН), проф. Д. Марплс (універ-ситет Альберти), В. Яво-рівський (член українсь-кого парламенту), д-р Ю. Шербак (амбасадор Укра-їни), К. Паскуал (Рада крайової безпеки), проф. М. Фесбах (Джорджтаун університет, віцепрем'є-р-міністр А. Ярошинська (журналістка "Ізвестія"), д-р О. Січ (МІТ), кон-гресмен Б. Гілман, д-р Н. Грос (Єйльський інститут проблем здоров'я суспі-льства), д-р О. Мотиль (Колумбійський універ-ситет).

Вступ на конференцію 35 дол. (два дні), 20 дол. (одні дні). Студенти і професори університетів Сіті і Колумбії — вступ вільний з виказкою. За реєстраційними інформа-ціями можна звертатися телефонічно на числа (212) 432-3423 (Єйлі) і (212) 854-8487 (Колум-бія).

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІСНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСТІГОВУ НА ВАШУ ВЕСІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10076

МАЄМО НА СКЛАДІ НОВУ КНИЖКУ
"ДВНАДЦЯТЬ ЛЬВІВСЬКИХ ОПОВІДАНЬ"
ІЛАРІОНА ЧОЛГАНА

Редактор **МИКОЛА РЯБЧУК**
Художнє оформлення: **АНАТОЛІЙ ЗАЯЦЬ**

Додаток до журналу "Сучасність", 1993, грудень, ч. 12 (392)

Видання Української Всевітньої Координаційної Ради та Рес-публіканської асоціації українців, Київ 1993, набрано на комп'ютерному комплексі "Сучасність", стор. 107. Ціна 8.00 дол.

Ак гіше в своїй післямові на кінці книжки Микола Рябчук, це сум-на, але мудра і мужня книга... без кількох новел із цієї книги я б не міг увести собі жадної української прози ХХ століття".

Можна набути у книгарні Свободи.
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

Відбудуться...

винні переслати свої дат-ки на American Friends of the Odessa Philharmonic, c/o Askold S. Lozynskyj, 5 East 7th St., New York, N.Y. 10003.

СВ. П. д-ра ВОЛОДИМИРА КЛАЧКА
будуть відправлені заупокійні СЛУЖБИ БОЖІ в четвер 11-го квітня 1996 р. в тактих католицьких церквах:

св. Івана Хрестителя в Ньюарк, Н. Дж. о год. 7:45 ранку
св. Володимира в Глен Спей, Н. Й.
в Римі буде відправлена Свята Літургія Владикою Іваном Хомаком.

Родині, приятелям і знайомим просимо згадати покійного у своїх молитвах.

дружина — ЛЮБА
доньки — д-р МАРТА
— д-р ДАРІЯ з мужем д-ром ДЖЕРАРДОМ

МАЄМО НА СКЛАДІ НОВУ КНИЖКУ
"ДВНАДЦЯТЬ ЛЬВІВСЬКИХ ОПОВІДАНЬ"
ІЛАРІОНА ЧОЛГАНА

Редактор **МИКОЛА РЯБЧУК**
Художнє оформлення: **АНАТОЛІЙ ЗАЯЦЬ**

Додаток до журналу "Сучасність", 1993, грудень, ч. 12 (392)

Видання Української Всевітньої Координаційної Ради та Рес-публіканської асоціації українців, Київ 1993, набрано на комп'ютерному комплексі "Сучасність", стор. 107. Ціна 8.00 дол.

Ак гіше в своїй післямові на кінці книжки Микола Рябчук, це сум-на, але мудра і мужня книга... без кількох новел із цієї книги я б не міг увести собі жадної української прози ХХ століття".

Можна набути у книгарні Свободи.
Мешканці стейту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

ВЕРХОВНИЙ СУД 3СА минулого понеділка, 1-го квітня, одностайним рішенням посилив закон про заборону дискримінації на підставі віку, зокрема коли йдеться про працю. Закон відносився заздалеки до осіб понад 40 років, але були випадки, що 40-річного працівника заміняли іншим понад 40-річним працівником і тим способом омивали можливих судових оскаржень. Тепер Верховний суд вирішив, що це не матиме жодного відношення, бо раз особу звільнено на підставі віку, то неважливо чи її замінило особою того самого віку, фактом лишається, що дана особа втратила працю на підставі вікової дискримінації та може добитися судового процесу.

ДОБРЕ РОЗВИНЕНА ДЕНТИСТИЧНА ПРАКТИКА
приймає партнера за домовленням
Вдень тел.: (201) 762-3100 • Вечором тел.: (201) 731-1050
Мейплвуд, Н. Дж.

ОРКЕСТРА "ВІДЛУННЯ"
приймає замовлення на заходи, весілля,
концертні виступи, фестивалі та інші імпрези.
Тел.: (914) 647-3632 Григорій Гринюшев
(212) 228-8610 Андрій Солоденко

KARPATY Export Import Безплатні каталоги

Тел: (416) 761-9105 1-800-265-7189

120 Runnymede Rd. Toronto, Ontario M6S 2Y3 Canada

до України, Молдови, Білорусії, Росії, Польщі, Литви, Латвії та Естонії

гарантовано надійно швидко

пачки літаком та кораблем

туристичні послуги Karpaty-Travel авто, трактори, техніка

продукти з каталогів переказ пенсій, спадків

UKRAINE

• Largest USA Tour Operator to UKRAINE
• Over 50 escorted DELUXE group departures of BREXIT and U2/ROCK
• ODESSA - WFMU World Medical Congress

1996 BROCHURE IS READY
(will be mailed upon request)
201 378-8998 or 800 242-7267
1605 Springfield Ave. Maplewood NJ 07040

scope travel

4 days FREE in Lviv

Changed air schedule extends all HUTSULKA tours by 4 nights at no additional cost (Lviv 7, IvFrankivsk 4, Kyiv 4). Space limited!

CHAIKA I and CHAIKA II - SOLD OUT
Chaika III - a new departure scheduled from July 17 to Aug 13, 1996

У ПОНЕДІЛК, 1-ГО КВІТНЯ, Ес-Бі-Сі компанією-шенс одна з більшості регіональних телефонічних компаній з'єдналася з Техасом повідомляючи, що за 17 блн. дол. придбала телефонічну компанію Пасифік Телесис Груп. Це купно створить гігантську компанію та коштає телефонічну мережу, що обслуговуватиме сім мільйонів на захід від ріки Міссісіпі, включаючи Техас і Каліфорнію. Ця злука з наслідком недавно прийнятого Конгресом нового закону у справах зв'язку та на думку аналітиків вказує, що телекомунікаційні підприємства способом об'єднання намагаються долати майбутню конкуренцію.

ХОРВАТСЬКИЙ ГЕНЕРАЛ Тіхмір Блажкіч добровільно стане перед Міжнародним трибуналом у Газі в справах колишньої Югославії. Його, як генерального інспектора хорватської армії, звинувачують у геноциді щодо боснійських мусулман. Прокуратор трибуналу Річард Голдставн не дозволив Т. Блажкічеві вдатися до адвокатів. Генерала судитимуть за безпосередню причетність до розстрілу понад 100 мешканців боснійського села Амич у квітні 1993 року і у створенні концтраційних таборів на території самопроголошеної "Республіки Герцег-Боснія". Офіційне хорватське керівництво, яке відкидало звинувачення, "підписи" генерала Т. Блажкіча найвищою державною нагородою, заявляючи, що він не брав участі у злочинах, а тільки виконував обов'язки перед батьківщиною.

КОРІЛІВСЬКА КАНАДСЬКА кінна поліція, тобто елітні формации охоронців закону і порядку в країні, здійснила велику операцію проти контрабандистів на канадсько-американському кордоні. Центром операції став район Сейнт Лоренс Стейт Велд. За незаконне перевезення з'єднаних Стейтів Америки тютюнових виробів та алкогольських напоїв заарештовано 170 осіб. Мова йде про звичайних туристів, а про організованих групи контрабандистів, у яких поліціянти конфіскували 78 авто та інше майно на загальну суму 15 міль. дол. Серед заарештованих є члени монтреальської "філії" молодіжної групи мотоциклістів "Ангели пекла", а також учасники банд китайських та в'єтнамських іммігрантів.

ПАКУНКИ НА УКРАЇНУ

ЛІТАКОМ \$ 2.49 per Lb
КОРАБЛЕМ \$ 0.79 per Lb

Існують спеціальні умови високим

Пересилайте до нас пакунки через UPS

БЕЗКОШТОВНО!

Телефонуйте за спеціальними наліпками

ДОСТАВА ДОЛЯРІВ

Маємо ліцензію на пересилку доларів

ROXOLANA

INTERNATIONAL TRADE

300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Tel: (201) 763-8778

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛ!

пересилка доларів
Доставка до рук адресата 3-14 днів

пачки літаком
Експрес-доставка 24-48 годин

пачки кораблем
доставка 1-4 тижнів

пачки кораблем
доставка 4-8 тижнів

Безкоштовно підбираємо пачки з хати за посередництвом UPS • Телефонуйте сьогодні!

Доставляємо в Україну, Молдову, Білорусь, Росію, Прибалтику

АВТА, ТРАКТОРИ
сільськогосподарська техніка

ВЕЛИКИЙ ВИБІР
побутових товарів та електроніки

КУР'ЄРСЬКІ ПОСЛУГИ

ТУРИСТИЧНІ ПОСЛУГИ

Через фірму **MICT** Ви не тільки підтримуєте зв'язок з Вашими рідними, але й маєте чудову нагоду виграти: новий автомобіль, квитки на літак до України, електроніку, побутову техніку

Виграти

Кожне Ваше замовлення візьме участь у розігравці, яка відбудеться 21 грудня 1996 року

Результати будуть оголошені на українських телевізійних та радіо програмах і в газетах

MICT гарантує Вам надійну і добру обслугову!

Цьогорічна сніжна зима дещо порушила заплановані заняття в НУРП в Філадельфії (директор школи д-р О. Лужницький). Але все таки учні, і їх наставники зуміли організовано закінчити півріччя.

Проведена академія для відзначення Українських визвольних змагань 22-го січня 1918-19 років. Змістовну доповідь до цієї дати підготував А. Керницький, учень 12-ої класи, під керівництвом вчителя Р. Дубенка. Після невеликої художньої частини заступником директора м-р Вірою Бей проведена роздача нагород визначним учням нашої школи. Варто відмітити, що минуле півріччя багато учнів не тільки молодших, але й старших класів, закінчили з відмінними успіхами, чим були задоволені вчителі, родичі та й самі учні, бо доклали до цього багато праці.

А в березні, як і кожного року в цей час, відасмо шану нашому Св'ятому Тарасові Шевченкові. 16-го березня у великій залі УОКЦ зібрався учні, вчителі та родичі й гості. Від наймолодших і до старших — кожен кожен прилучився до цього свята. Тому й програма була багатого і цікавого. Доповідала учениця 11-ої класи Оля Смолинець, яка розпочала свій виступ рядками з вірша Ю. Федьковича:

"Сном'янімо ж, панч, браття,
Святого ми нині!
Не жмиго, —
А жмиго, —
Бо слово не гине".

Вона розповіла про значення Шевченкового "Кобзаря" від часу його виходу в світ до сьогоднішнього дня і закінчила: "Шевченко згас, але світло його генія з кожним роком яскравіше".

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ВІЛКС БЕРРІ, Па.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю, 21-го квітня 1996 р. о год. 2-й по пол.

228 Maple Road, Berwick, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

29, 164, 169, 236, 282, 333

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьме участь: **Марта Лиско**, секретар УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Тимко Бутрей, голова Терена Бутрей-Його, секретар

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ОКРУГИ ТВОРДОГО ВУГІЛЛЯ

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу 20-го квітня 1996р., о год. 1-й по пол. в

St Michael's Church Hall
W. Oak Street, Frackville, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати та по два делегати наступних Відділів:

Орхаліа, 242, 382	Мт. Кармел, 2
Матоней Ситі, 305	Шенноа, 1
Мек Ауд, 78	Шенноа, 98
Майнерсвілл, 78	Ст. Клер, 9, 31
	Літатон, 389

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У зборах візьме участь **Марта Лиско**, секретар УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Йосиф Чабан, голова

Адольф Словик, касир Галина Словик, секретар

Йосиф Сидор, почесний голова

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу Сиракузи/Ютика, Н.Й.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в суботу, 20-го квітня 1996р., о год. 2-й по пол.

в залі Українського Народного Дому

1317 West Fayette Street, Syracuse, N.Y.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

21, 38, 39, 58, 121, 192, 202, 271, 283, 317, 330, 484

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьме участь: **Володимир Корницький**, радник УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Володимир Корницький, голова

м-р Михайло Середюк, секр. Микола Велич, касир

д-р Іван Гвозда, Іван Чопко — почесні голови

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу НЮ ГЕЙВЕН, НН.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

— відбудуться —

в неділю, 14-го квітня 1996 р. о год. 2-й по пол.

в St. Mary's U.C. Hall

457 Noble Ave., Bridgeport, CT.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів:

12, 52, 58, 67, 101, 253, 254, 277, 350, 370, 387, 390, 414

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

У нарадах візьме участь **д-р Нестор Оленський**, заст. пресидія УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Ірина Оленська, заст. голови

Тарас Слівинський, секретар проф. Іван Толос, почесний голова Округу

ПРОДАЮТЬСЯ АПАРТАМЕНТИ у 12-апарат. новообудованому будинку в Hollywood, FL. Ціна — \$55,000. Дозволяється купувати апартамент на спільну, а також віддати в оренду людям. Писати до: Roman Bababan, 254 Taylor St., Hollywood, FL 33020.

Тел. (305) 925-8432 веч.

3 шкільного життя Філадельфії

Т. Шевченка учні 1-ої, 2-ої, 3-ої та 8-ої класів.

До портрету Т. Шевченка учні поклялися жити, як він, мертвим в нещадно жорстких землях Шевченка, вказуючи йому велику мету і шлях до неї.

А вельчуха Віолета Купецька (12-та кл.) все оголошувала та оголошувала наступні моменти. Наші самі наймолодші "Дзвіночки" та "Соняшники" з Св'ятих співали пісню "Слава, слава Тарасові", за що були нагороджені щедрим олеосками. Але ніхто в залі не догадувався, що дехто з цих маленьких артистів було страшно перед виступом, що оросили слезами свій перший вихід на "велику сцену".

Тарною деклямацією порадувати глядачів учень 8-ої класи Юрко Паньків, учениця 7-ої класи Оксана Яворська, Леся Строчка, Наталя Караман, Ромчик Микисевич (передікляла), які наступили з віршами Шевченка. Співали пісні також на слові Тараса Шевченка учні передікляла, 4-ої класи та 2-ої класи (солістка Леся Пестик). Деклямували вірші

*** SERVICE ***

Українська фірма "КАРПАТИ" Complete Building Renovations Painting Brick, Pointing, Painting Decoration, Tiles, Roofing, Plumbing, Bathrooms, Electric and Welding Fully insured. Tel: (718) 738-9413 Beeper (917) 644-5174

SIMON РАДОМСЬКИЙ SIMON RADOMSKY

Кваліфікований приготування і виповнення всіх форм "НКОМ ТЕК" і податків до уряду.

300 Parker Avenue Maplewood, N.J. 07040

Години праці:

Від 9-ої рано — 9-ої вечора

Тел.: (201) 762-8663

*** РОЗШУКИ ***

Микола Яворський із села Офіка, розшукує свого брата Івана ВАСИЛЬОВИЧА ВОРСЬКОГО, нар. 1924 р. у Станіславові. Тел. до Черногона Хреста (410) 764-5311

Розшукується **ПЕТРО ПОРЦІНА** (р.н. 1928) братом Григорієм Порціною. Писати: 293312 Україна, Львівська обл., Жиданівський р-н, село Журавно, вул. Покарська 14.

*** ПРАЦЯ ***

УВАГА! УВАГА!

Можливість заробити: мотель 20 кімнат, житлових помешкань 8, 25 ара землі. Покость 90 West. Тел.: (718) 738-9413

\$35,000/YR. INCOME potential. Reading books. Toll Free (1) 800-898-9778 Ext. R-1871 for details.

Приймемо до праці трьох молодих чоловіків до будови нових домів. Із замешканням; трьох чоловіків до миття авт (car wash); дах електрики (потрібно "зелена карта") Тел. (718) 389-6747

*** REAL ESTATE ***

ДО ВІНАЙМУ вигідне, укомплектоване помешкання у Львові, в центрі міста. Тел. (310) 645-7872 або (618) 249-6741

До винайму укомплектоване мале помешкання з окремих вхідом для однієї особи в Йонкерсі. Тел.: (914) 963-1622

ПРОДАЮТЬСЯ АПАРТАМЕНТИ у 12-апарат. новообудованому будинку в Hollywood, FL. Ціна — \$55,000. Дозволяється купувати апартамент на спільну, а також віддати в оренду людям. Писати до: Roman Bababan, 254 Taylor St., Hollywood, FL 33020.

Тел. (305) 925-8432 веч.

Галина Клюк

Іван Огієнко

ПОЧАТКИ ХРИСТІАНІСТВА В УКРАЇНІ

Київ, 1993. — 128 с.

Ціна \$5.35 + \$1.00 за пересилку

Унікальне малоформатне кишенькове видання, призначене передусім для бібліотек, колекціонерів, усіх шанувальників видатного духовного слова та високохудожнього поліграфічного оформлення.

Чесно абсолютистський переказ промови на адресу: **SVODOBA BOOKSTORE** 30 Montgomery Street Jersey City, NJ 07302

Мешканців Нью Джерсі просимо додати 6% податку.

PREKASNI PISANKI (правдіві / деревні) в різних формах / різних цінах.

UKRAINSKA BUDIVELNA KOMPANIA GARANTUE найкращу, найшвидшу обслуговування спеціалізації: планими та їх переробками; кукуні і інсталяції кабінетів; викладання керамічних каплів і кладання підлоги; виконання гвинтів; покривні роботи; дахи та їх навішування; гіпсокартону, мелювання; встановлення дверей, вікон і замків. Просимо звернутися на чи-сло тел./факс (201) 258-0630

*** FUNERAL DIRECTORS ***

UKRAINSKA RODINA E VILASNIKOM

SENKO FUNERAL HOME 213-215 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y. 11211 1-718-388-4416

HEMPSTED FUNERAL HOME 89 Peninsula Blvd. Hempstead, N.Y. 11550 1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похованнями в БРОНКС, ВКООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАЙГРО - директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 East 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED

Обслуговування ПИРА / ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New York. Також займаємося похованнями на цвинтарі в Бамід Брукліні і передмістях Таймас Сітей, Н.Й.

Останки з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME 1600 Stevens Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083 (908) 964-2222 (201) 375-5555

HURYIN MEMORIALS

ВІДРОБЛЯЄМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ

в околиці Нью Йорку, включаючи цвинтарі: св. Духа в Гамптон-Бургу, Н.Й., св. Андрія в Бамід Брукліні, Н.Дж., Пайн Буч в Кергоуді та Глен Сітей, Н.Й.

Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі. За домовленою передплатою слід телефонувати:

HURYIN MEMORIALS P.O. Box 121 Hamptonburgh, N.Y. 10916 Тел.: (914) 427-2648 Fax: (914) 427-5443